

## **COPTO-ARABIC STUDIES BIBLIOGRAPHY**

- General References (Referred to Below in Abbreviated Fashion)
- Atiya, Aziz Suryal, ed. *The Coptic Encyclopedia*, 8 vols. New York: Macmillan, 1991. A standard tool in English. (CE)
- Gibb, H. A. R. et al., eds. *The Encyclopaedia of Islam*, new ed., 11 vols. Leiden: Brill, 1954-. Some articles are of importance to Copto-Arabic studies. (EI)
- Graf, Georg. *Geschichte der christlichen arabischen Literatur*. 5 vols. Studi eTesti 118, 133, 146, 147, 172. Vatican City: Biblioteca Apostolica Vaticana, 1944-1953.
- Still the fundamental tool for the study of Arabic Christian literature. Graf was consulted for every article. (GCAL)
- Wadi, Abullif. "Introduzione alla letteratura arabo-cristiana dei Copti." *Studia Orientalia Christiana Collectanea* 29-30 (1996-1997): 441-492 [in Arabic].
- An introduction that the author of these articles found a very helpful starting point for his own work. ("Introduzione")
- Frequently Cited Surveys (of Canon Law, History, Lexicography, Grammar)
- Coln, Franz Joseph. "The Nomocanonical Literature of the Copto-Arabic Church of Alexandria." *Ecclesiastical Review* 56 (1917): 113-41. ("Nomo-canonical Literature")
- Den Heijer, Johannes. "Coptic Historiography in the Fatimid, Ayyubid and Early Mamluk Periods." *Medieval Encounters* 2 (1996): 67-98. ("Coptic Historiography")
- Sidarus, Adel Y. "Coptic Lexicography in the Middle Ages: The Coptic Arabic Scalae." In *The Future of Coptic Studies*, ed. R. McL. Wilson, 125-42. Leiden: E. J. Brill, 1978. ("Coptic Lexicography")
- — . "Medieval Coptic Grammars in Arabic: The Coptic *muqaddimat*." *Journal of Coptic Studies* 3 (2001): 63-79. ("Medieval Coptic Grammars")
- 'Abd al-Masih al-Isra'ili Graf. GCAL, vol. 2: 319-20.

- Samir, Khalil. “‘Abd al-Masih al-Isra’ili al-Raqqi.” In *CE*, vol. 1, 5-7.
- ———. “Mansur ibn Sahlan ibn Muqashshir.” In *CE*, vol. 5, 1524-25. Wadi. “Introduzione,” 480 (#17).
- Abu al-Majd ibn Yu’annis Graf. *GCAL*, vol. 2, 449-50.
- Masri, Pierre. “Les anciens explications arabes du Credo.” *al-Mashriq* 74 (2000): 453-85, esp. 474-79.
- Samir, Khalil. “Abu al-Majd ibn Yu’annis.” In *CE*, vol. 1, 21-23.
- Wadi. “Introduzione,” 480 (#17).
- Wadi. “Introduzione,” 458 (#66).
- Abu Salih Yu’annis Coln. “Nomocanonical Literature,” 116-19. Graf. *GCAL*, vol. 2, 320-21.
- Wadi. “Introduzione,” 479 (#21).
- al-As’ad ibn al-‘Assal
- Atiya, Aziz S. “As’ad Abu al-Faraj Hibat Allah ibn al-‘Assal.” In *CE*, vol. 1, 282-83.
- Bailey, Kenneth E. “Hibat Allah ibn al-‘Assal and His Arabic Thirteenth Century Critical Edition of the Gospels (with special attention to Luke 16:16 and 17:10).” *NEST Theological Review* 1 (1978): 11-26.
- Graf. *GCAL*, vol. 2, 403-7.
- Samir, Samir Khalil. “La version [arabe](#) des evangiles d’al-As’ad Ibn al-Assal.” *Parole de l’Orient* 19 (1994): 441-551.
- Sidarus, Adel Y. “Medieval Coptic Grammars,” 68-69.
- Wadi. “Introduzione,” 466-465 (#49). “Introduzione,” is published “back to front.”
- Wadi, Abullif. *Studio su al-Mu’taman Ibn al-‘Assal*. *Studia Orientalia Christiana Monographiae*, 5, 89-96. Cairo: Franciscan Centre of Christian Oriental Studies; Jerusalem: Franciscan Printing Press, 1997.
- — . “La traduction des Quatres Evangiles d’al-As’ad Ibn al-‘Assal (XIIIe s.).” *Studia Orientalia Christiana Collectanea* 24 (1991): 217-24.
- Athanasius, [Bishop of Qus](#)

- Bauer, Gertrud. *Athanasius von Qus: Qiladat al-Tahrir fi 'Ilm al-Tafsir; eine koptische Grammatik in arabischer Sprache aus dem 13./14. Jahrhundert*. Islamkundliche Untersuchungen, 17. Freiburg/Br.: K. Schwarz, 1972.
- Frederick, Vincent. "Athanasius, bishop of Qus." In *CE*, vol. 1, 303-4.
- Graf. *GCAL*, vol. 2, 445.
- Sidarus, Adel. "Athanasius von Qus und die arabisch-koptische Sprachwissenschaft des Mittelalters." *Bibliotheca Orientalis* 34 (1977): 22a-35b.
- ———. "Medieval Coptic Grammars," 70-74.
- — . "La tradition sahidique de philologie greco-copto-arabe (manuscrits des XIII<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siecles). In *Etudes Coptes VII: neuvieme Journee d'etudes, Montpellier, juin 1999*, ed. N. Bosson, 265-304. Cahiers de la Bibliotheque Copte, 12. Louvain: E. Peeters, 2000.
- Vycichl, Werner. "Muqaddimah." In *CE*, vol. 8, 166-69.
- Wadi. "Introduzione," 459 (#63).
- Awlad al-'Assal
- Note: See also the individual articles for al-As'ad, al-Safi, and al-Mu'taman. Atiya, Aziz S. "Awlad al-'Assal." In *CE*, vol. 1, 309-11.
- Graf. *GCAL*, vol. 2, 387-414.
- Wadi. "Introduzione," 466-463 (#48-52). "Introduzione" is published "back to front."
- Wadi, A. *Studio su al-Mu'taman Ibn al-'Assal*. Studia Orientalia Christiana Monographiae, 5. Cairo: Franciscan Centre of Christian Oriental Studies, 1997.
- Bulus al-Bushi
- Atiya, Aziz S. "Bulus al-Bushi." In *CE*, vol. 2, 423-24.
- Davis, Stephen J. *Coptic Christology in Practice: Incarnation and Divine Participation in Late Antique and Medieval Egypt*. Oxford: Oxford University Press, 2008.
- Graf. *GCAL*, vol. 2, 356-60.
- Samir, Khalil, ed. *Traite de Paul de Bus, sur l'Unite et la Trinite, l'Incarnation, et la verite du christianisme*. Patrimoine [Arabe](#)

- Chretien, 4. Zouk Mikhael, Lebanon: Patrimoine [Arabe](#) Chretien, 1983.
- Sellev, Philip. "A Blessing for Reading the Apocalypse in the Paschal Liturgy." In *Coptic Studies on the Threshold of a New Millennium: Proceedings of the Seventh International Congress of Coptic Studies, Leiden, 27 August-2 September 2000*, vol. 1, ed. Mat Immerzeel and Jacques van der Vliet. Louvain: E. Peeters, 2004.
  - Skalova, Zuzana, and Stephen Davis. "A Medieval Icon with Scenes from the Life of Christ and the Virgin in the Church of Abu Seifein, Cairo: An Interdisciplinary Approach." *Bulletin de la Societe d'Archeologie Copte* 39 (2000): 211-38.
  - Wadi. "Introduzione," 470-69 (#41). "Introduzione" is published "back to front."
  - Butrus al-Sadamanti
  - Atiya, Aziz S. "Butrus al-Sidmanti." In *CE*, vol. 2, 431-32.
  - Graf. *GCAL*, vol. 2, 351-56.
  - Van den Akker. *Butrus al-Sadamanti: Introduction sur l'Hermeneutique*. Recherches ILOB, [Nouvelle](#) Serie, B. Orient Chretien, 1. Beirut: Dar el-Machreq, 1972.
  - Wadi. "Introduzione." 471-470 (#39). "Introduzione" is published "back to front."
  - Butrus Sawirus al-Jamil, Bishop of Malij
  - Frederic, Vincent. "Butrus Sawirus al-Jamil." In *CE*, vol. 2, 431.
  - Graf. *GCAL*, vol. 2, 340-44.
  - Wadi. "Introduzione," 473 (#35).
  - Christodoulos
  - Atiya, Aziz Suryal, Yassa 'Abd al-Masih, and O. H. E. Burmester. *History of the Patriarchs of the [Egyptian Church](#), Known as the History of the Holy Church by Sawirus ibn al-Mukaffa'*, vol. 2, part 3, *Christodoulos-Michael (A.D. 1046-1102)*. Cairo: Societe d'Archeologie Copte, 1959.
  - Burmester, O. H. E. "The Canons of Christodoulos, Patriarch of Alexandria (A.D. 1047-1077)." *Le Museon* 45 (1932): 51-84.

- Den Heijer, Johannes. "Le patriarcat copte d'Alexandrie a l'epoque fatimide." In *Alexandrie medievale 2*, ed. Christian Decobert, 83-97. *Etudes alexandrines*, 8. Cairo: Institut Frangais d'Archeologie Orientale, 2002.
- Graf. *GCAL*, vol. 2, 321.
- Labib, Subhi Y. "Christodoulos." In *CE*, vol. 2, 544-47.
- Wadi, "Introduzione," 479-78 (#22). "Introduzione" is published "back to front."
- The Confession of the Fathers
- Davis, Stephen J. *Coptic Christology in Practice: Incarnation and Divine Participation in Late Antique and Medieval Egypt*. Oxford: Oxford University Press, 2008.
- Graf. *GCAL*, vol. 2, 321-23.
- Graf, Georg. "Zwei dogmatische Florilegien der Kopten." *Orientalia Christiana Periodica* 3 (1937): 345-402.
- Wadi. "Introduzione," 478 (#24).
- Copto-Arabic Literature: Apocalyptic
- Graf. *GCAL*, vol. 1, 273-97.
- Grypeou, Emmanouela. "'The Visions of Apa Shenute of Atripe': An Analysis in the History of Traditions of Eastern Christian Apocalyptic Motifs." In *Christian Crossroads: Essays on the Medieval Christian Legacy*, ed. Juan Pedro Monferrer-Sala, 157-67. *Gorgias Eastern Christianity Studies*, 1. Piscataway, N.J.: Gorgias Press, 2007.
- Hoyland, Robert G. *Seeing Islam as Others Saw It: A Survey and Evaluation of Christian, Jewish and Zoroastrian Writings on Early Islam*, 278-94. *Studies in Late Antiquity and Early Islam*, 13. Princeton, N.J.: Darwin Press, 1997.
- Papaconstantinou, Arietta. "'They Shall Speak the Arabic Language and Take Pride in It': Reconsidering the Fate of Coptic after the Arab Conquest." *Le Museon*, 120 (2007) 273-299.
- Van Lent, Jos. "Coptic Apocalyptic Prophecies from the Islamic Period." PhD diss., Leiden University, forthcoming.
- ———. "The Nineteen Muslim Kings in Coptic Apocalypses." *Parole*

- de l'Orient* 25 (2000): 643-93.
- Copto-Arabic Literature: Catechetical Literature
  - Davis, Stephen J. *Coptic Christology in Practice: Incarnation and Divine Participation in Late Antique and Medieval Egypt*. Oxford: Oxford University Press, 2008.
  - Swanson, Mark N. "A Copto-Arabic Catechism of the Later Fatimid Period: 'Ten Questions That One of the Disciples Asked of His Master.'" *Parole de l'Orient* 22 (1997): 474-501.
  - ———. "The Specifically Egyptian Context of a Coptic Arabic Text: Chapter Nine of the *Kitab al-Idah* of Sawirus ibn al-Muqaffa'." *Medieval Encounters* 2 (1996): 214-27.
  - ———. "Telling (and Disputing) the Old, Old Story: A Soteriological Exchange in Late Twelfth-Century Egypt." *Coptica* 5 (2006): 67-80.
  - ———. "'These Three Words Will Suffice': The 'Jesus Prayer' in Coptic Tradition." *Parole de l'Orient* 25 (2000): 619-55.
  - ———. "Two Vatican Manuscripts of 'The Book of the Master and the Disciple' (Eight Chapters) of Mark ibn al-Qunbar." *Orientalia Christiana Periodica* 66 (2000): 185-93.
  - Zanetti, Ugo. "Le livre de Marc Ibn Qanbar sur la confession retrouvée." *Orientalia Christiana Periodica* 49 (1983): 426-33.
  - Copto-Arabic Literature: Hagiography
  - Armanios, Febe, and Bogac Ergene. "A Christian Martyr under Mamluk Justice: The Trials of Salib (d. 1512) According to Coptic and Muslim Sources." *Muslim World* 96 (2006): 115-44.
  - Atiya, Aziz S. "Martyrs, Coptic." In *CE*, vol. 5, 1550-59.
  - ———. "Saints, Coptic." In *CE*, vol. 7, 2081-87.
  - Baumeister, Theolfried. "Martyrology." In *CE*, vol. 5, 1549-50.
  - Crum, W. E. "Barsauma the Naked." *Proceedings of the Society of Biblical Archaeology* 29 (1907): 135-49, 187-206.
  - Den Heijer, Johannes. "Apologetic Elements in Coptic-Arabic Historiography: The Life of Afraham ibn Zur'ah, 62nd Patriarch of Alexandria." In *Christian Arabic Apologetics during the Abbasid Period (750-1258)*, ed. Samir Khalil Samir and J0rgen S. Nielsen,

- 192-202. *Studies in the History of Religions (Numen Bookseries)*, 63. Leiden: E. J. Brill, 1994.
- Frankfurter, David, ed. *Pilgrimage and Holy Space in Late Antique Egypt*. *Religions in the Graeco-Roman World*, 134. Leiden: E. J. Brill, 1998.
  - Graf. *GCAL*, vol. 1, 487-555, esp. 531-40.
  - Raineri, Osvaldo. *Gli atti etiopici del martire egiziano Giorgio il Nuovo (+978)*. *Studi e Testi*, 392. Vatican City: Biblioteca Apostolica Vaticana, 1999.
  - Swanson, Mark N. "Our Father Abba Mark': Marqus al-Antuni and the Construction of Sainthood in Fourteenth-Century Egypt." In *Christian Crossroads: Essays on the Medieval Christian Legacy*, ed. Juan Pedro Monferrer-Sala, 217-28. *Gorgias Eastern Christianity Studies*, 1. Piscataway, N.J.: Gorgias Press, 2007.
  - Voile, Brigitte. "Barsum le Nu: Un saint copte au Caire a l'epoque mamelouke." In *Saints Orientaux*, ed. Denise Aigle, 151-68. *Hagiographies medievales comparees*, 1. Paris: De Boccard, 1995.
  - Copto-Arabic Literature: Origins and Development
  - Rubenson, Samuel. "Translating the Tradition: Some Remarks on the Arabization of the Patristic Heritage in Egypt." *Medieval Encounters* 2 (1996): 4-14.
  - Sidarus, Adel. "The Copto-Arabic Renaissance in the Middle Ages: Characteristics and Socio-Political Context." *Coptica* 1 (2002): 141-60.
  - Swanson, Mark N. "Recent Developments in Copto-Arabic Studies, 1996-2000." In *Coptic Studies on the Threshold of a New Millennium: Proceedings of the Seventh International Congress of Coptic Studies, Leiden, 27 August-2 September 2000*, vol. 1, ed. Mat Immerzeel and Jacques van der Vliet. E. Peeters: Luvain, 2004.
  - ———. "St. Shenoute in Seventeenth-Century Dress: Arabic Christian Preaching in Paris, B.N. ar. 4761." *Coptica* 4 (2005): 27-42.
  - Cyril II
  - Atiya, Aziz Suryal, Yassa 'Abd al-Masih, and O. H. E. Burmester.

- History of the Patriarchs of the [Egyptian Church](#), Known as the History of the Holy Church by Sawirus ibn al-Mukaffa', vol. 2, part 3, Christodoulos-Michael (A.D. 1046-1102). Cairo: Societe d'Archeologie Copte, 1959.*
- Burmester, O. H. E. "The Canons of Cyril II, LXVII Patriarch of Alexandria."  
*Le Museon* 49 (1936): 245-88.
  - Den Heijer, Johannes. "Considerations sur les communautés chretiennes en Egypte fatimide: l'Etat et l'Eglise sous le vizirat de Badr al-Jamali (1074-1094)." In *L'Egypte fatimide, son art et son histoire*, ed. Marianne Barrucand, 569-578. Paris: Presses de l'Universite de Paris-Sorbonne, 1999.
  - Graf. *GCAL*, vol. 2, 323-24.
  - Labib, Subhi Y. "Cyril II." In *CE*, vol. 3, 675-77.
  - Wadi. "Introduzione," 478 (#23).
  - Cyril III ibn Laqlaq
  - Graf. *GCAL*, vol. 2, 360-67.
  - Khater, Antoine, and O. H. E. Burmester. *History of the Patriarchs of the [Egyptian Church](#), Known as the History of the Holy Church by Sawirus ibn al-Mukaffa', vol. 4, 1-2. Cairo: Societe d'Archeologie Copte, 1974.*
  - Labib, Subhi Y. "Cyril III ibn Laqlaq." In *CE*, vol. 3, 677.
  - Wadi. "Introduzione," 469-68 (#42). "Introduzione" is published "back to front." Wadi, A. *Studio su al-Mu'taman Ibn al-'Assal*, 42-65. *Studia Orientalia Christiana Monographiae*, 5. Cairo: Franciscan Centre of Christian Oriental Studie, 1997.
  - Farajallah al-Akhmimi
  - Coln. "Nomocanonical Literature," 129-36.
  - Frederick, Vincent. "Farajallah al-Akhmimi." In *CE*, vol. 4, 1089.
  - Graf. *GCAL*, vol. 2, 427.
  - Wadi. "Introduzione," 460-59 (#62). "Introduzione" is published "back to front."
  - Gabriel II ibn Turayk



- Antonios Aziz Mina. *Le Nomocanon du patriarche copte Gabriel II ibn Turayk (1131-1145)*, with an introduction by Khalil Samir. Patrimoine [Arabe](#) Chretien, 12-13. Beirut: CEDRAC, 1993.
- Burmester, O. H. E. "The Canons of Gabriel Ibn Turaik, LXX Patriarch of Alexandria." *Le Museon* 46 (1933): 43-54.
- ———. "The Canons of Gabriel ibn Turaik, LXX Patriarch of Alexandria (First Series)." *Orientalia Christiana Periodica* 1 (1935): 5-45.
- ———. "The Laws of Inheritance of Gabriel ibn Turaik." *Orientalia Christiana Periodica* 1 (1935): 315-27.
- Graf. *GCAL*, vol. 2, 324-27.
- Labib, Subhi Y. "Gabriel II." In *CE*, vol. 4, 1127-29.
- Samir Khalil. "Gabriel II, patriarche copte d'Alexandrie (1131-1145)." In *Dictionnaire d'histoire et de geographie ecclesiastiques*, ed. Alfred Baudrillart et al., vol. 19 (1981), 528-39. Paris: Letouzey et Ane, 1912-.
- Wadi. "Introduzione," 477-76 (#27). "Introduzione" is published "back to front."
- Gabriel III
- Graf. *GCAL*, vol. 2, 414.
- MacCoull, Leslie S.B. "A Note on the Career of Gabriel III, Scribe and Patriarch of Alexandria." *Arabica* 43 (1996): 357-60.
- Samir, Khalil. *Al-Safi ibn al-'Assal: Brefs chapitres dur la Trinite et l'Incarnation*. *Patrologia Orientalis* 42.3 (no. 192). Turnhout, Belgium: Brepols, 1985. 624-31([12]-[19]).
- Swanson, Mark N. "The Monastery of St. Paul in Historical Context." In *The Cave Church of Paul the Hermit at the Monastery of St. Paul in the Eastern Desert of Egypt*, ed. William Lyster, chap. 2. New Haven, Conn.: Yale University Press, forthcoming.
- Gabriel V
- 'Abdallah, Alfonso. *L'Ordinamento liturgico di Gabriele V—880 patriarca copto, 1409-1427*. Cairo: Franciscan Centre for Oriental Christian Studies, 1962.

- Graf. *GCAL*, vol. 2, 456.
- Samir, Khalil. "Gabriel V." In *CE*, vol. 4, 1130-33.
- Wadi. "Introduzione," 455 (#75).
- The History of the Churches and Monasteries of Egypt
- Atiya, Aziz S. "Abu al-Makarim." In *CE*, vol. 1, 23.
- Den Heijer, Johannes. "The Composition of the History of the Churches and Monasteries of Egypt: Some Preliminary Remarks." In *Acts of the Fifth International Congress of Coptic Studies*, ed. D. W. Johnson and T. Orlandi, vol. 2, 209-19. Rome: C.I.M., 1993.
- ———. "Coptic Historiography," 77-81.
- Evetts, Basil Thomas Alfred, ed. *The Churches and Monasteries of Egypt and Some Neighbouring Countries Attributed to Abu Salih, the Armenian*. Gorgias Reprint Series, 17. Oxford: The Clarendon Press, 1895. Reprint, Piscataway, N.J.: Gorgias Press, 2001.
- Graf. *GCAL*, vol. 2, 338-40.
- Martin, Maurice. "La Delta chretien a la fin du XII<sup>e</sup> siecle." *Orientalia Christiana Periodica* 63 (1997): 181-99.
- Wadi. "Introduzione," 474 (#33).
- The History of the Patriarchs
- Atiya, Aziz Suryal, Yassa 'Abd al-Masih, and O. H. E. Burmester, eds. *History of the Patriarchs of the [Egyptian Church](#), Known as the History of the Holy Church by Sawirus ibn al-Mukaffa'*, vol. 2, 1-3. Cairo: Societe d'Archeologie Copte, 1943-1959.
- Den Heijer, Johannes. "Coptic Historiography." 69-77.
- ———. "History of the Patriarchs of Alexandria." In *CE*, vol. 4, 1238-42.
- ———. *Mawhub ibn Mansur ibn Mufarrig et l'historiographie copto-arabe: Etude sur la composition de l'Histoire des Patriarches d'Alexandrie*. Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium 513 (subs. 83). Louvain: E. Peeters, 1989.
- Evetts, Basil Thomas Alfred, ed. *History of the Patriarchs of the Coptic Church of Alexandria*. *Patrologia Orientalis* 1 (1907): 99-214, 381-519; 5 (1910): 1-215; 10 (1915): 357-551. Paris: Firmin-Didot,

- 1907-1915.
- Graf. *GCAL*, vol. 2, 301-6.
  - Johnson, David W. "Further Remarks on the Arabic History of the Patriarchs of Alexandria." *Oriens Christianus* 61 (1977): 103-16.
  - Khater, Antoine, and O. H. E. Burmester, eds. *History of the Patriarchs of the [Egyptian Church](#), Known as the History of the Holy Church by Sawirus ibn al-Mukaffa'*, III.1-3, IV.1-2. Cairo: Societe d'Archeologie Copte, 1968-1974.
  - Swanson, Mark N. *The Coptic Papacy in Islamic Egypt. The Popes of Egypt, 2*. Cairo: American University in Cairo Press, forthcoming.
  - Wadi. "Introduzione," 480-479 (#18, 20); 477 (#25-26); 473 (#34). "Introduzione" is published "back to front."
  - Ibn Kabar, Shams al-Ri'asa Abu al-Barakat
  - Ashtor, E. "Baybars al-Mansuri." In *EI*, vol. 1, 1127-28.
  - Atiya, Aziz S. "Ibn Kabar." In *CE*, vol. 4, 1267-68.
  - Graf. *GCAL*, vol. 2, 438-45.
  - Samir, Samir Khalil. "L'Encyclopedie liturgique d'Ibn Kabar (+1324) et son apologie d'usages coptes." In *Crossroads of Cultures: Studies in Liturgy and Patristics in Honor of Gabriele Winkler*, ed. H.-J. Feulner, Elena Velkovska, and R. F. Taft, 619-55. *Orientalia Christiana Analecta*, 260. Rome: PIO, 2000.
  - Sidarus, Adel Y. "Coptic Lexicography," 132-34.
  - ———. "Sullam." In *EI*, vol. 9, 848-49.
  - Wadi. "Introduzione," 461-60 (#60). "Introduzione" is published "back to front." Wadi, Abullif. "Abu al-Barakat Ibn Kabar, Misbah al-Zulmah (cap. 18: il digiuno e la settimana santa)." *Studia Orientalia Christiana Collectanea* 34 (2001): 233-322, esp. 239-43.
  - Ibn Katib Qaysar
  - Davis, Stephen "Introducing an Arabic Commentary on the Apocalypse: Ibn Katib Qaysar on Revelation." In *Harvard Theological Review* 101.1 (2008), 77-96.
  - Frederic, Vincent. "Ibn Katib Qaysar." In *CE*, vol. 4, 1268.
  - Graf. *GCAL*, vol. 2, 379-87.

- Sidarus, Adel. "L'influence [arabe](#) sur la linguistique copte." In *History of the Language Sciences/Geschichte der Sprachwissenschaften/Histoire des sciences du langage*, ed. Sylvain Auroux et al., vol. 1, 321-25. Handbucher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft, 18.1. Berlin: Walter de Gruyter, 2000.
- ———. "Medieval Coptic Grammars," 67.
- Wadi. "Introduzione," 467-66 (#47). "Introduzione" is published "back to front."
- Ibn al-Rahib, al-Nushu' Abu Shakir
- Atiya, Aziz S. "Abu Shakir ibn al-Rahib." In *CE*, vol. 1, 33-34.
- Den Heijer, "Coptic Historiography," 83-88.
- Graf. *GCAL*, vol. 2, 428-34.
- Sidarus, Adel. "Coptic Lexicography," 132-34.
- ———. "Ibn al-Rahib." In *EI*, Supplement, 396.
- — . *Ibn ar-Rahibs Leben und Werk: Ein Koptisch-arabischer Enzyklopadist des 7./13. Jahrhunderts*. Freiburg: Klaus Schwarz Verlag, 1975.
- ———. "Medieval Coptic Grammars," 70.
- ———. "L'oeuvre philologique copte d'Abu Shakir Ibn al-Rahib (XIII<sup>e</sup> s)." In *Studies on the Christian Arabic Heritage*, ed. Rifaat Ebied and Herman Teule, 1-23. Eastern Christian Studies, 5. Louvain: E. Peeters, 2004.
- Wadi. "Introduzione," 462 (#55).
- Jirjis ibn al-'Amid [al-Makin](#)
- *Al-Mawsu'a al-lahutiyya al-shahira bi-l-Hawi l-Ibn [al-Makin](#)*, 4 vols. Cairo: Dayr al-Muharraq, 1999-2001.
- Graf. *GCAL*, vol. 2, 450-53.
- Wadi, "Introduzione," 458-457 (#68). "Introduzione" is published "back to front."
- John XI
- Bilaniak, Petro B. T. "Coptic Relations with Rome." In *CE*, vol. 2, 609-11.
- Coquin, Rene-Georges. "Dayr al-Maghtis." In *CE*, vol. 3, 818-19.

- Graf. *GCAL*, vol. 4, 118-19.
- Labib, Subhi Y. "John XI." In *CE*, vol. 4, 1344-46.
- Luisier, Philippe. "Jean XI, 89eme patriarche copte: Commentaire de sa lettre au pape Eugene IV, suivi d'une esquisse historique sur son patriarcat." *Orientalia Christiana Periodica* 60 (1994): 519-62.
- ———. "La lettre du patriarche copte Jean XI au pape Eugene IV: Nouvelle edition." *Orientalia Christiana Periodica* 60 (1994): 87-129.
- Swanson, Mark N. *The Coptic Papacy in Islamic Egypt. The Popes of Egypt*, 2. Cairo: American University in Cairo Press, 2007.
- Wadi. "Introduzione," 455-454 (#77). "Introduzione" is published "back to front."
- [al-Makin](#) Jirjis ibn al-'Amid
- Atiya, Aziz S. "Makin, Ibn al-'Amid al-." In *CE*, vol. 5, 1513.
- Cohen, Cl., and R.-G. Coquin. "[al-Makin](#) b. al-'Amid." In *EI*, vol. 6, 143-44. Den Heijer. "Coptic Historiography," 88-95.
- Graf. *GCAL*, vol. 2, 348-51.
- Wadi. "Introduzione," 471 (#38).
- Wadi, A. "[Al-Makin](#) Jirjis Ibn al-'Amid wa-tarikhuhu." In *Actes de la septieme rencontre des Amis du patrimoine arabe-chretien*, 5-24. Cairo: Franciscan Centre for Oriental Christian Studies, 1999.
- Maqara
- Coquin, Rene-Georges. "Macarius the Canonist." In *CE*, vol. 5, 1490-91.  
Graf. *GCAL*, vol. I, 560-63; vol. 2, 437.
- Troupeau, Gerard. *Catalogue des manuscrits arabes. Premiere partie: Manuscrits chretiens*. Vol. I. Paris: Bibliotheque Nationale, 1972. (See the description of mss. 251 and 252 for the contents of the compilation.)
- Wadi. "Introduzione," 460 (#61).
- Marqus ibn al-Qunbar
- Coln. "Nomocanonical Literature," 125-27.
- Evetts, Basil Thomas Alfred, ed. *The Churches and Monasteries of Egypt and Some Neighbouring Countries Attributed to Abu Salih, the*

- Armenian*, 20-43. Gorgias Reprint Series, 17. Oxford: Clarendon Press, 1895. Reprint, Piscataway, N.J.: Gorgias Press, 2001.
- Graf. *GCAL*, vol. 2, 327-32.
  - Samir, Samir Khalil. "Vie et Oeuvre de Marc ibn al-Qunbar." In *Christianisme d'Egypte: Hommages a Rene-Georges Coquin*, 123-58. Cahiers de la Bibliotheque Copte, 9. Louvain: E. Peeters, 1995.
  - Swanson, Mark N. "Telling (and Disputing) the Old, Old Story: A Soteriological Exchange in Late Twelfth-Century Egypt." *Coptica* 5 (2006): 69-82.
  - ———. "Two Vatican Manuscripts of 'The Book of the Master and the Disciple' (Eight Chapters) of Mark ibn al-Qunbar." *Orientalia Christiana Periodica* 66 (2000): 185-93.
  - Wadi. "Introduzione," 476-475 (#30). "Introduzione" is published "back to front."
  - Zanetti, Ugo. "Le livre de Marc Ibn Qanbar sur la confession retrouve." *Orientalia Christiana Periodica* 49 (1983): 426-33.
  - Matthew I
  - Graf. *GCAL*, vol. 2, 455-56.
  - Khater, Antoine, and O. H. E. Burmester. *History of the Patriarchs of the [Egyptian Church](#), Known as the History of the Holy Church by Sawirus ibn al-Mukaffa'*, vol. 3, part 3, Cyril II-Cyril V (A.D. 1235-1894), 235-71. Cairo: Societe d'Archeologie Copte, 1970.
  - Labib, Subhi Y. "Matthew I." In *CE*, vol. 5, 1569-70.
  - Swanson, Mark N. *The Coptic Papacy in Islamic Egypt. The Popes of Egypt*, 2. Cairo: American University in Cairo Press, 2007.
  - ———. "'Our Father Abba Mark': Marqus al-Antuni and the Construction of Sainthood in Fourteenth-Century Egypt." In *Christian Crossroads: Essays on the Medieval Christian Legacy*, ed. Juan Pedro Monferrer-Sala, 217-28. Gorgias Eastern Christianity Studies, 1. Piscataway, NJ: Gorgias Press, 2007.
  - Wadi. "Introduzione," 456 (#72-74).
  - Mawhub ibn Mansur ibn Mufarrij
  - Atiya, Aziz Suryal, Yassa 'Abd al-Masih, and O. H. E. Burmester.

- History of the Patriarchs of the [Egyptian Church](#), Known as the History of the Holy Church by Sawirus ibn al-Mukaffa', vol. 2, part 3, Christodoulos-Michael (A.D. 1046-1102). Cairo: Societe d'Archeologie Copte, 1959.*
- Den Heijer, Johannes. "Coptic Historiography," 69-77.
  - ———. *Mawhub ibn Mansur ibn Mufarrig et l'historiographie copto-arabe: Etude sur la composition de l'Histoire des Patriarches d'Alexandrie*. Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium, 513 (subs. 83). Louvain: E. Peeters, 1989.
  - ———. "Mawhub ibn Mansur ibn Mufarrij al-Iskandarani." In *CE*, vol. 5, 1573-74.
  - Wadi. "Introduzione," 480-479 (#20). "Introduzione" is published "back to front."
  - Mikha'il, Bishop of Atrib and Malij
  - Coln. "Nomocanonical Literature," 127-29 (where *al-Tibb al-Ruhani* is tentatively but incorrectly attributed to Marqus ibn al-Qunbar).
  - Coquin, Rene-Georges. "Mikha'il." In *CE*, vol. 5, 1625-27.
  - Graf. *GCAL*, vol. 2, 414-27.
  - Teule, Herman, and Lucas van Rompay. "Newsletters Christian Arabic Studies II & III." *Parole de l'Orient* 25 (2000): 776-77 (on Michael Kleiner's dissertation on the Ethiopic translation of *The Book of Spiritual Medicine*).
  - Wadi. "Introduzione," 463-62 (#54). "Introduzione" is published "back to front."
  - Mikha'il, Metropolitan of Damietta
  - Burmester, O. H. E. "The Sayings of Michael, Metropolitan of Damietta." *Orientalia Christiana Periodica* 2 (1936): 101-28.
  - Coquin, Rene-Georges. "Mikha'il." In *CE*, vol. 5, 1624-25.
  - Coln. "Nomocanonical Literature," 119-124.
  - Evetts, Basil Thomas Alfred, ed. *The Churches and Monasteries of Egypt and Some Neighbouring Countries Attributed to Abu Salih, the Armenian*, 20-43. Gorgias Reprint Series, 17. Oxford: Clarendon

- Press, 1895. Reprint, Piscataway, N.J.: Gorgias Press, 2001.
- Graf. *GCAL*, vol. 2, 333-35.
  - Graf, Georg. *Ein Reformversuch innerhalb der koptischen Kirche im zwolften Jahrhundert*. *Collectanea Hierosolymitana*, 2. Paderborn: Ferdinand Schoningh, 1923.
  - Wadi. "Introduzione," 475 (#31).
  - al-Mufaddal ibn Abi al-Fada'il
  - Graf. *GCAL*, vol. 2, 450.
  - Den Heijer, J. "al-Mufaddal b. Abi 'l-Fada'il." In *EI*, vol. 7, 305.
  - ———. "Coptic Historiography," 88-95.
  - Wadi. "Introduzione," 458 (#67).
  - al-Mu'taman ibn al-'Assal
  - Atiya, Aziz S. "Mu'taman Abu Ishaq Ibrahim ibn al-'Assal, al-." In *CE*, vol. 6, 1748-49.
  - Graf. *GCAL*, vol. 2, 407-14.
  - Sidarus. "Coptic Lexicography," 129-30.
  - Wadi. "Introduzione," 464-463 (#51). "Introduzione" is published "back to front."
  - Wadi, A. *Studio su al-Mu'taman Ibn al-'Assal*. *Studia Orientalia Christiana Monographiae*, 5. Cairo: Franciscan Centre of Christian Oriental Studies, 1997.
  - ———, ed. *Al-Mu'taman Ibn al-'Assal: Summa dei principi della Religione*. 4 vols. *Studia Orientalia Christiana Monographiae*, 6a-b, 7a-b. Cairo: Franciscan Centre of Christian Oriental Studies, 1998-1999.
  - al-Rashid Abu al-Khayr ibn al-Tayyib
  - Frederic, Vincent. "Abu al-Khayr al-Rashid ibn al-Tayyib." In *CE*, vol. 1, 20-21.
  - Graf. *GCAL*, vol. 2, 344-48.
  - Wadi. "Introduzione," 472 (#37).
  - Wadi, A. "Al-Rasid Ibn al-Tayyib et son *Tiryaaq*." *Studia Orientalia Christiana Collectanea* 28 (1995): 10-40.
  - Zanetti, Ugo. "Abu I-Hayr ibn al-Tayyib: Sur les icons et la croix."



- Parole de l'Orient* 28 (2003): 667-701.
- al-Safi ibn al-'Assal
  - Coln. "Nomocanonical Literature," 136-41.
  - Graf. *GCAL*, vol. 2, 388-403.
  - Samir, Khalil. "Safi ibn al-'Assal, al-." In *CE*, vol. 7, 2075-79.
  - ———. *Al-Safi ibn al-'Assal: Brefs chapitres dur la Trinite et l'Incarnation*.  
Patrologia Orientalis 42.3 (no. 192). Turnhout, Belgium: Brepols, 1985.
  - Wadi. "Introduzione," 465-464 (#50). "Introduzione" is published "back to front."
  - Wadi, A. *Studio su al-Mu'taman Ibn al-'Assal*. Studia Orientalia Christiana Monographiae, 5, 97-116. Cairo: The Franciscan Centre of Christian Oriental Studies, 1997.
  - Sawirus ibn al-Muqaffa'
  - Atiya, Aziz S. "Sawirus ibn al-Muqaffa'." In *CE*, vol. 7, 2100-2102.
  - Atiya, Aziz S., Yassa 'Abd al-Masih, and O. H. E. Burmester. *History of the Patriarchs of the [Egyptian Church](#), Known as the History of the Holy Church by Sawirus ibn al-Mukaffa'*, vol. 2, part 2, *Khael III—Senouti II (A.D. 880-1066)*, 137-39, 164-65. Cairo: Societe d'Archeologie Copte, 1948.
  - Davis, Stephen J. *Coptic Christology in Practice: Incarnation and Divine Participation in Late Antique and Medieval Egypt*. Oxford: Oxford University Press, 2008.
  - Graf. *GCAL*, vol. 2, 300-318.
  - Griffith, Sidney. "The *Kitab Misbah al-'Aql* of Severus ibn al-Muqaffa': A Profile of the Christian Creed in Arabic in Tenth Century Egypt." *Medieval Encounters* 2 (1996): 15-42.
  - Samir, Khalil. *Sawirus ibn al-Muqaffa': The Lamp of Understanding*. Arabic Christian Tradition, 1. Cairo: Dar al-'Alam al-'Arabi, 1978.
  - Swanson, Mark N. "'Our Brother, the Monk Eustathius': A Ninth-Century Syrian Orthodox Theologian Known to Medieval Arabophone Copts." *Coptica* 1 (2002): 119-40.

- Wadi. "Introduzione," 483-481 (#12-13). "Introduzione" is published "back to front."
- Sim'an ibn Kalil
- Graf. *GCAL*, vol. 2, 336-38.
- Sidarus, Adel. "La pre-renaissance copte [arabe](#) du Moyen Age (deuxieme moitie du XIIe / debut du XIIIe siecle)." In *Eastern Crossroads: Essays on Medieval Christian Legacy*, ed. Juan Pedro Monferrer-Sala, 201-4. Gorgias Eastern Christianity Studies, 1. Piscataway, N. J.: Gorgias Press, 2007.
- Wadi. "Introduzione," 474 (#32).
- The Synaxarion
- 'Abd al-Masih, Mikha'il, and Armaniyus Habashi Shihata al-Birmawi. *Al-Sinaksar*. 2 vols. Cairo: 1935-1937.
- Atiya, Aziz S. "Synaxarion, Copto-Arabic: The List of Saints." In *CE*, vol. 7, 2173-90.
- Budge, E. A. Wallis. *The Book of the Saints of the Ethiopian Church: A Translation of the Ethiopic Synaxarium . . . Made from the Manuscripts Oriental 660 and 661 in the British Museum*. 4 vols. Cambridge: University Press, 1928.
- Colin, Gerard. "Le synaxaire ethiopien: Etat actuel de la question." *Analecta Bollandiana* 106 (1988): 274-317, esp. 277-83.
- Coquin, Rene-Georges. "Mikha'il." In *CE*, vol. 5, 1625-27, esp. 1626b-1627a.
- ———. "Synaxarion, Copto-Arabic: Editions of the Synaxarion." In *CE*, vol. 7, 2171-73.
- ———. "Synaxarion, Ethiopian." In *CE*, vol. 7, 2190-92.
- ———. "Quelle est la date possible de la recension de Basse-Egypte du Synaxaire des coptes?" In *Etudes coptes IV: quatrieme Journee d'etudes, Strasbourg 26-27 mai 1988*, 75-84. Cahiers de la Bibliotheque Copte, 8. Louvain: E. Peeters, 1995.
- Graf. *GCAL*, vol. 2, 343, 416-20.
- al-Thiqa ibn al-Duhayri
- Frederick, Vincent. "Ibn al-Dahiri." In *CE*, vol. 4, 1266.

- Graf. *GCAL*, vol. 2, 378-79.
- Sidarus. "Medieval Coptic Grammars," 68.
- Wadi. "Introduzione," 467 (#45).
- al-Wadih ibn Raja'
- Atiya, Aziz Suryal, Yassa 'Abd al-Masih, and O. H. E. Burmester. *History of the Patriarchs of the [Egyptian Church](#), Known as the History of the Holy Church by Sawirus ibn al-Mukaffa'*, vol. 2., part 2, *KhaelIII-SenoutiII(A.D. 880-1066)*, 151-70. Cairo: Societe d'Archeologie Copte, 1948.
- Frederick, Vincent. "Wadih ibn Raja,' al-." In *CE*, vol. 7, 2311.
- Graf. *GCAL*, vol. 2, 318-19.
- Wadi. "Introduzione," 481-480 (#16). "Introduzione" is published "back to front."
- al-Wajih Yuhanna al-Qalyubi
- Graf. *GCAL*, vol. 2, 375-77.
- Sidarus. "Medieval Coptic Grammars," 67-68.
- Wadi. "Introduzione," 467 (#46).
- Yuhanna, Bishop of Samannud
- Frederick, Vincent. "Yuhanna, Bishop of Samannud." In *CE*, vol. 7, 2355-56.
- Graf. *GCAL*, vol. 2, 371-75.
- Sidarus. "Coptic Lexicography," 127-28.
- ———. "Medieval Coptic Grammars," 65-66.
- Vycichl, Werner. "Muqaddimah." In *CE*, vol. 8, 166-69.
- ———. "Sullam." In *CE*, vol. 8, 204-7.
- Wadi. "Introduzione," 468-467 (#44). "Introduzione" is published "back to front."
- Yusab al-Abahh, Bishop of Jirja and Akhmim
- Graf. *GCAL*, vol. 4, 138-42.
- Samir, Khalil. "Yusab." In *CE*, vol. 7, 2360-62.
- Wadi. "Introduzione," 447-446 (#112). "Introduzione" is published "back to front."
- Yusab, Bishop of Fuwwah

- Graf. *GCAL*, vol. 2, 369-71.
- den Heijer. "Coptic Historiography," 81-83.
- Moawad, Samuel. "Zur Originalitat der Yusab von Fuwah zugeschriebenen Patriarchengeschichte." *Le Museon* 199 (2006): 255-70. English abstract, 269-70.
- Samu'il al-Suryani and Nabih Kamil, eds. *Tarikh al-aba' al-batarika li-l-Anba Yusab usqaf Fuwwah*. Cairo: Institute of Coptic Studies, 1987.
- Wadi. "Introduzione," 469-468 (#42-43). "Introduzione" is published "back to front."
- Yuhanna ibn Abi Zakariyya ibn Sabba'
- Atiya, Aziz S. "Ibn Siba', Yuhanna ibn Abi Zakariyya." In *CE*, vol. 4, 1272. Graf. *GCAL*, vol. 2, 448-49.
- Mistrih, V., ed. *Juhanna ibn Abi Zakaria ibn Siba': Pretiosa margarita de scientiis ecclesiasticis*. Cairo: Franciscan Centre for Oriental Christian Studies, 1966.
- Wadi. "Introduzione," 459-458 (#65). "Introduzione" is published "back to front."

**[GAWDAT GABRA](#)**

Tags: [Books](#)